

DOCUMENTOS

LA FORMACION DE COMPAÑIAS COMERCIALES EN CANARIAS EN EL SIGLO XVI: ESTUDIO DE UN CASO DE PAJAREROS

Santiago de Luxán Meléndez

«El pájaro canario, por ser peregrino desta tierra y traellos de la Canaria, donde ellos se crían y toman el nombre que tienen de canarios...»

(J.B. XAMARRO, *Conocimiento de las diez aves menores de jaula, su canto, enfermedad, cura y cría*, 1604. Edic. facsimilar, Madrid, 1951, p.37).

El comercio de pájaros en Canarias debió adquirir una cierta importancia durante el siglo XVI ¹, que se prolongaría en el XVII, especialmente en su primer tercio ². Como ponen de manifiesto los contados ejemplos aducidos por Lobo Cabrera al referirse al intercambio de estos pájaros en la

1. REGULO PEREZ, J.: «El canario, ave macaronésica. Noticias Biohistóricas». *Actas del II Coloquio de Historia Canario-Americana*, 1979, pp.11-22.
2. TORRES SANTANA, E.: «Notas sobre el comercio de los pájaros canarios en el siglo XVII». *Serta Gratulatoria in honorem Juan Régulo III*, La Laguna, 1987, pp.885-893.

época de Felipe II ³, las noticias sobre el mismo para el Quinientos no son muy abundantes. Un repaso a la documentación de protocolos publicada en Tenerife ⁴ o en Las Palmas ⁵, no nos aporta ningún ejemplo de este tipo de actividad entre los papeles extractados. El presente estudio pretende sacar a la luz con su transcripción, un documento de constitución de una compañía formada para la venta de pájaros canarios en la península, perteneciente a la escribanía de Diego de Alarcón en Las Palmas ⁶.

Nos mueven a la edición de este acto empresarial diversas razones. En primer lugar, el interés, en sí mismo, que tiene el estudio de la exportación de pájaros canarios. Como ya ha sido puesto de manifiesto, esta actividad generó el desenvolvimiento de compañías para ir «a la caza de pájaros» y la apelación a sus empresarios de «pajareros» o «tratantes de pájaros», como ocurre en el caso que nos ocupa ⁷. Tiene más importancia, si cabe, el tipo de documento que escritura Diego de Alarcón. Atendiendo a la tipología establecida por el Dr. Bono ⁸, estaríamos ante un expediente en el que confluían dos actos jurídicos diferentes: una *permuta* ⁹ y la *constitución de una sociedad*, entre ambos otorgantes ¹⁰. Por otra parte, debemos hacer mención a que los historiadores no han dejado en el olvido la referencia a esta escritura ¹¹, aunque no se ha valorado la asociación de los dos tipos de

3. LOBO CABRERA, M.: *El comercio canario europeo bajo Felipe II*. Funchal, 1988, p.131.
4. Vide los tomos publicados en las Fontes Rerum Canariarum que abarcan el primer tercio del siglo XVI: MARRERO, M.: *Protocolo del escribano Juan Ruiz Berlanga (1507-1508)*. La Laguna, 1974. LOBO CABRERA, M.: *Protocolos de Alonso Gutiérrez 1520-1521*. Santa Cruz de Tenerife, 1979. COELLO, M^a I^a, RODRIGUEZ GONZALEZ, M^a, y PARRILLA LOPEZ, A.: *Protocolos de Alonso Gutiérrez 1522-1525*. Santa Cruz de Tenerife, 1980. Y MARTINEZ GALINDO, P.: *Protocolos de Rodrigo Fernández 1520-1526*. La Laguna, 1988.
5. LOBO CABRERA, M.: *Indices y extractos de los protocolos de Hernán González y de Luis Fernández Rasco. Escribanos de Las Palmas (1551-1552)*. Valencia, 1980. Y del mismo autor, *Gran Canaria e Indias durante los primeros Austrias. Documentos para su historia*. Las Palmas, 1990.
6. Archivo Histórico Provincial de Las Palmas, Escribanía de Diego de Alarcón (1546-1551). Leg.751, ff.11r-12v.
7. TORRES: *Op. cit.*
8. BONO, J.: *Los Archivos Notariales*, Sevilla, 1985, pp.35-39.
9. *El Fuero Real de España diligentemente hecho por el noble Rey Don Alonso Noveno: glosado por el egregio Doctor Alonso Díaz de Montalvo*, Salamanca, 1569. Cf. «Cambios e troques», lib.3^o, tit.III, f.169.
10. Cf. LOBO CABRERA: *El comercio canario europeo...*, *op. cit.*
11. REGULO: *Op. cit.* se refiere al mismo para destacar el precio que alcanzan los pájaros.

actos a que antes nos referíamos en un único documento («Carta de trueque e cambio e conpannia»). Acrecienta el interés del mismo, el escasísimo número de protocolos que han llegado a nuestros días de la década de 1540-1549, en que se incluye nuestro documento ¹².

Del escribano Diego de Alarcón no tenemos noticias. El único protocolo rubricado por él, abarca los años comprendidos entre 1546-1551 y consta de 191 f. en letra cortesana, en bastante mal estado de conservación. El tipo de actos que en él se registran son fundamentalmente reconocimientos de deudas, otorgamientos de poderes, y en menor grado arrendamientos y ventas.

La escritura que publicamos tiene apartados claramente diferenciados: En la primera parte, se realiza una operación de permuta entre dos vecinos (Juan Martín, «Tratante de pájaros» y Juan Antonio de Paz, del que no consta ocupación). Los objetos del trueque son una determinada cantidad de pájaros y una esclava de la que se menciona su posible cotización en el mercado. Asimismo podemos conocer las características de los bienes intercambiados. De un lado, la mitad del total de los pájaros reunidos por el tratante (25 docenas de canarios, 2 reclamos y sus correspondientes jaulas). Del otro, una esclava negra ladina, llamada Elvira, que presenta una serie de defectos (se explicita la hinchazón de la barriga), que quedan consignados en el conçierto. En cuanto a la utilidad de los productos intercambiados, queda aclarada en relación a la pajarería, que ha sido recogida para ser trasladada a Castilla, pero nada se dice de la esclava, cuyas virtudes y valor deben normalmente entenderse en el campo doméstico ¹³. Después aparece una cláusula relacionada con el valor de ambas aportaciones, confirmándose, mediante la renuncia expresa del Ordenamiento de Alcalá sobre el justo precio ¹⁴, que una sobrevaloración de alguno de los dos tipos de bienes, no afectará al cambio realizado, pues, desde ahora, se donan el valor de más

Igualmente Lobo Cabrera, en el trabajo citado en la nota anterior, da fe del mismo resaltando la operación de trueque.

12. En los extractos de los Documentos relacionados con América (supra 5), Lobo Cabrera, solo presenta tres referidos a la década de 1540.
13. LOBO CABRERA, M.: *La esclavitud en las Canarias Orientales en el siglo XVI (negros, moros y moriscos)*. Ediciones del Cabildo Insular de Las Palmas, 1982, pp.173-176.
14. *Ordenamiento de leyes que D. Alfonso XI hizo en las Cortes de Alcalá de Henares el año de mil trescientos y quarenta y ocho (...)*. Madrid, 1774 (Edición facsimil, Valladolid, 1983). Se refiere al tit. XVII «De las Vendidas é de las compras: Ley única: como se puede desfacer la vendita ó la compra, quando el vendedor se dice engannado en el prescio», p.27.

que pueda producirse. Finalmente, encontramos la toma de posesión por Juan Martín de la esclava con efectos irrenunciables, y a su vez, la de los pájaros por Juan Antonio de Paz, consignándose las obligaciones que ambos contraerían en caso de pleito posterior.

La segunda parte recoge la formación de una sociedad mercantil entre los actuantes en la operación anterior. *El capital* de la misma estará integrado por las 50 docenas de pájaros, los 4 reclamos y las dos jaulas. *El objeto de la compañía*, será conducir dichos pájaros a Castilla para su posterior venta. Se embarcarán en un navío que está a punto de salir de las Isletas rumbo a Cádiz. Intentarán venderlos en este último puerto a un precio mínimo de 1 ducado de oro por docena; comprometiéndose, en caso contrario, a buscar otros puntos de venta por tierra o por mar, fijándose como límite Valencia. *Los gastos de la empresa*, correrán a partes iguales, excepción hecha de dos costales de alpiste para alimentación de los animales aportados por Juan Martín. Un escudo de oro será la contribución de Juan Antonio de Paz, mientras que el resto del flete pertenecerá también a Martín. Igualmente se consigna que la pérdida de alguno de los pájaros cantores será responsabilidad compartida. En cuanto a *los beneficios*, como el capital, correrá al cincuenta por ciento. *La duración de la asociación* queda fijada en el tiempo necesario para la venta de los pájaros y el consiguiente reparto de las ganancias. Finalmente vendrían las fórmulas de obligación, las penalizaciones en caso de incumplimiento de contrato y las firmas con la presencia de los correspondientes testigos. En este caso, Juan Martín es sustituido por el escribano Alonso de Medina, por no saber firmar, y rubrican el documento los genoveses Bartolomé de Casanova y Gabriel Box.

La operación de trueque es relativamente frecuente y pueden aducirse otros ejemplos de cambios de esclavos por diferentes bienes. Sin ir más lejos, por ejemplo, de 1533, Lobo Cabrera extracta la entrega de un esclavo negro de 30 años por una mula ensillada ¹⁵. Igualmente pueden encontrarse ejemplos de ventas de esclavas con enfermedades ¹⁶, circunstancia que rebajaría el precio de la mercancía ¹⁷. La esclava Elvira, objeto del trueque, es tasada en 24 doblas de oro o lo que es lo mismo en 12.000 mrvds. ¹⁸, precio bastante por debajo del que se obtenía por las esclavas en el mercado

15. *La esclavitud en las Canarias Orientales...*, op. cit., p.363.

16. IBIDEM, p.379.

17. p.178.

18. Cf. LOBO CABRERA: *El comercio canario europeo...*, op. cit., p.106.

de Las Palmas durante el período de la escribanía de Diego de Alarcón ¹⁹. ¿Qué podemos decir del precio alcanzado por los pájaros? La docena de canarios valdría, según este cambio, algo menos de 480 mrvds., pues tendríamos que descontar el precio de los reclamos, lo que nos daría una tasación de tipo medio en relación a los datos conocidos para el siglo XVII ²⁰, que habría que aumentar a los 528 mrvds. por docena que esperaban alcanzar con su venta en los mercados peninsulares. Desde este punto de vista, los precios, tanto de la esclava como de los pájaros, encajarían en los niveles alcanzados por estos productos en los mercados de Las Palmas, aunque ambos tirando a la baja.

Con respecto a la compañía en la que desemboca el trueque, debemos señalar que se trata de una asociación no familiar, a tiempo fijo, en la que tanto el capital, ganancias como gastos (estos últimos con algunas matizaciones) correrán a partes iguales. Los socios de la misma son vecinos de la misma ciudad y no de puertos diferentes. Uno de ellos es tratante de pájaros. Testifican junto a los actuantes, dos comerciantes genoveses de Las Palmas, recuérdese su ligazón con Cádiz, plaza en la que tratan de colocar los pájaros.

Finalmente, recordemos que lo que da valor sustantivo al documento, es la confluencia de los dos actos jurídicos a que al principio nos referíamos. En cuanto a la transcripción hemos seguido las normas internacionales ²¹ (hemos mantenido las líneas del original y realzado en negrita las contracciones que aparecen desarrolladas).

19. Para 1546, 19.500 mrvds. que serían 32.000 mrvds. en 1551. LOBO CABRERA: *La esclavitud...*, p.390.

20. *Op. cit.*, pp.891-893.

21. Cf. CORTES ALONSO, V.: *La escritura y lo escrito. Paleografía y diplomática de España y América en los siglos XVI y XVII*. Madrid, 1986, pp.97-99.

Escritura de trueque e cambio e compañía

AHP LP. Escribanía de Diego de Alarcón (1546-1551), leg.757, ff. 11r-12v.

«Sepan quantos esta **carta** de trueque e cambio e conpañnia vien como yo Juan Martin, tratante de paxaros, vezino de esta ysla de la Grand Canaria, de la una parte, e como yo Juan Antonio de (Paz) vecino estante **en** esta **dicha** ysla de Canaria de la otra **parte**, otorgamos e conoçemos que somos conçertados, convenidos e ygalados de trocar e 5
 por la presente hazemos trueque e cambio el uno con el otro y el otro con el otro en esta manera **que** por quanto yo el **dicho** Juan Martin, tengo çinquenta dozenas de paxaros canarios en una jaula grande e mas en otra jaula pequenna quatro paxaros canarios que son reclamos y yo el **dicho** Juan Antonio tengo e poseo 10
 por mia e como mia una esclava negra, llamada Elvira **que** es ladina, de hedad de doze annos poco mas o **menos**, por la **qual** me daban de compra veynte e quatro doblas de oro la **qual dicha** esclava está enferma e hinchada la barriga e tiene otras enfermedades muchas **que** yo el **dicho** Juan Martin doy a vos el **dicho** Juan Antonio la 15
 mitad de las **dichas** çinquenta dozenas de paxaros **que** estan e tengo en la **dicha** jaula grande e la mitad de los **dichos** quatro paxaros reclamos e la mitad de las jaulas en **que** estan e donde los tengo **para** llevar en Castilla por la **dicha** esclava negra llamada Elvira, los **quales dichos** paxaros yo el **dicho** Juan Martin doy a vos el **dicho** Juan Antonio por la **dicha** esclava que ansy 20
 me days en el **dicho** trueque e nos damos el uno al otro y el otro al otro la **dicha** mitad de paxaros que **dichos** son e la **dicha** esclava lo uno por

otro e sy los **dichos** paxaros e mitad de jaulas agora o **en** algun **tiempo** mas valen o pudieren valer **que** la **dicha** esclava negra llamada Elvira o la **dicha** Elvira que la **dicha** mitad de paxaros e jaulas e de la tal demasya el uno al otro y el otro al otro nos hazemos gracia e donaçion pura, perfecta, probada, yrrevocable **que es dicha** entrevivos e aunque de çierta çiençia e sabiduria yo el **dicho** Juan Antonio sé y es verdad que la **dicha** Elvira, mi esclava, vale más **que** la mitad de las **dichas** çinquenta dozenas de paxaros e quatro reclamos e las jaulas en que estan de lo **que** más vale o puede valer vos hago la **dicha** donaçion pura, perfecta, yrrevocable por razon de çierta conpannia **que** en uno hazemos segund **que** adelante en esta escriptura sera contenido, la **qual dicha** donaçion el uno al otro y el otro al otro nos hazemos con todas las ynsygnuaçiones e soplennidad **que** de **derecho** para su validaçion se requieran e çerca de ello renunçiamos la ley de Hordenamiento Real hecha en las Cortes de Alcalá de Henares **que** habla en razon de las cosas **que** son vendidas o compradas o trocadas por mas o menos de la mitad del justo **preçio**, e yo el **dicho** Juan Martin otorgo **que** tomo o resçibo de vos el **dicho** Juan Antonio la **dicha** esclava negra llamada Elvira por **enferma** de la **dicha** hinchazón de la barriga e de otras **qualesquier** enfermedades e males e tachas **que** al **presente** tiene e tuviere e le paresçiere de **aquí** adelante aunque sean no vistas ni pensadas que por ninguna de las **dichas** **enfermedades** o tachas ni por otra cabsa ni razón alguna no os la pueda bolver ni tomar ni vos el **dicho** Juan Antonio seays ni quedeys obligado a la rescibir ni descontarme costa alguna por ella e desde oy dia **que esta** carta es hecha e otorgada en adelante **para** syempre jamás nos quitamos, partimos e desapoderamos e apartamos e abrimos mano de la real, corporal, abtual **tenençia** e posesyon por piedad e sennorio, **derecho** e açion, titulo e recurso **que** cada uno de nos tenía a la cosa **que** asy al otro da en trueque; e todo ello lo otorgamos, çedemos e traspasamos la una parte a la otra e la otra a la otra e nos damos poder cumplido el uno al otro y el otro al otro **para que** cada que quisyeremos o **quien nuestro** poder hubiere por **nuestra propia** abturidad o como mejor visto nos fuere, podamos tomar e **aprehender** cada uno de nos la posesyon de lo **que** asy lleva en el **dicho** trueque para que la mitad de las **dichas** çinquenta **dozenas** de paxaros e quatro reclamos e la mitad de las

dichas jaulas que heran de mi el dicho Juan Martin sea de vos el dicho Juan Antonio e 60
 la dicha esclava que asy me days (sobrepuesto: en el dicho trueque) sea de mi el dicho Juan Martin e de nuestros herederos e subçesores presentes e por venir para la poder dar, vender y ennpengar trocar, canbiar y enajenar e haser cada uno de nos de lo que asy lleva e el dicho trueque y en ello lo que quisyeremos e por bien tuvieremos como de cosa nuestra propia conprada por nuestros dineros o cosa que lo valen e adquirida con 65
 justo e derecho titulo y qual entretanto que nos o qualquier de nos tomare la posesyon de lo que por la otra parte le es dado en el dicho trueque e cambio nos constituimos el uno por el otro y el otro por el otro por ynquilinos, tenedores e poseedores dello e nos obligamos el uno al otro y el otro al otro de nos hazer çierto e sano e syguero e de paz las costas qe el uno 70 da y reçibe en este dicho trueque e cambio e de tomar (sobrepuesto: el uno por el otro y el otro por el otro) la voz e abturidad de qualquier pleito o pleitos que sobrello nos movieren o quisyeren mover e prosy- guir o tratar, fenesçer e acabar a costa e misyon del que da la cosa desde dicho trueque sobre que hubiere el dicho pleito hasta tanto que el otro e cada uno de nos quedemos con lo que asy nos damos en dicho trueque en paz y en sal- 75 vo e syn danno ni costa ni contradición alguna so pena que sy asy no lo hizieramos que por el mismo caso seamos obligados e nos obligemos de pagar el uno al otro y el otro al otro con el doblo el valor de lo que asy cada uno que nos restase del otro en este dicho trueque con las costas e e dannos, yntereses e menoscabos que sobrello se le syguieren e e otrosy otorgamos e conosçemos que ansy mismo somos conçertados, 80 convenidos e yguala- dos que hazemos e ponemos de conpannia las dichas çinquenta dozenas de paxaros e quatro reclamos e las jaulas en que estan para que en la dicha conpannia juntamente nos enbarquemos e bamos con todos los dichos paxaros para Castilla en un navio que esta para partirse del puerto de las Ysletas desta dicha Ysla de Canaria para Castilla a la çibdad de Cadiz o a otra qualesquiera parte e lugar don-

85

de Dios, Nuestro Sennor, fuere **servido** de nos llevar e llegados **en** salvamento a **qualquiera** tierra de Castilla saquemos los **dichos** paxaros e los pongamos a vender e vendamos si por ellos nos dieren a buen preçio de **maravedis** convenible e **que** se entiende e sea **que** nos den de un ducado de oro arriba por cada una dozena de los **dichos** paxaros e no del **dicho** preçio abajo e sy 90 no lo pudieremos vender a semejantes preçios que seamos obligados e nos obligamos de yr e pasar delante por tierra o por mar a otras partes e lugares donde mejor se puedan granjear e vender los **dichos** paxaros hasta la çibdad de Valençia e **que** los costos **que** con ellos se hizieren todos los paguemos e sean de por medio tanto el uno como el otro asy de comi-

95

da como otros **qualesquier** eçebto **que** yo el **dicho** Juan Martin pongo de más **en** la **dicha** conpannia dos costales de alpiste **que** tengo **para** dar a comer a los **dichos** paxaros **que** entran en trueque de la **dicha** esclava **que** de suso dize **que** por ellos

no abeys de pagar costa **alguna** vos el **dicho** Juan Antonio e de lo que montare e se llevar de flete de los **dichos** paxaros yo el **dicho** Juan Antonio he de pagar e pagaré un es-

100

cudo de oro de mi **parte** e yo el **dicho** Juan Martin pagaré lo demas e todos los otros gastos **que** **dichos** son han de ser de por medio e sy por caso, que Dios no quiera, de los **dichos** paxaros semurieren (sobrepuesto: o fueren) algunos en qualquier cantidad e por qualquier

cabsa o razon **que** sea en la perdida **que** en ellos hubiere e subçediere sea de por medio e nos alcançen e quepan tanta parte della al uno de nos como al otro

105

e **que** todos los **maravedis** **que** se hizieren e hubieren de los **dichos** paxaros los partan **en** **de**

por medio abiendo e llevando el uno tanto como el otro por yguales **partes** promete- (tachado: se obligan) mos e nos obligamos el uno al otro e el otro al otro de tener e guardar e seguir esta **dicha** conpannia e conçierto segund e de la forma e manera **que** de suso diz e se contiene e no nos partamos ella ni lo deshacemos

110

hasta que todos los **dichos** paxaros se vendan e partamos lo **que** dellos proçediere por ninguna cabsa ni razon **que** sea e de no yr ni venir contra esta **dicha** escriptura e conçiertos **que** de suso son contenidos, declarados y espeçificados, ni contra cosa alguna ni **parte** dellos por los deshacer, remover e revocar en manera alguna so las pena e penas de suso **dichas** e mas so pena

- de veinte ducados de oro **que** la parte **que** contra ello fuere o viniere de e pague a la parte e nos **que** por ello estuviere e lo guardare e cumpliere **que** sobre nosotros e sobre **nuestr**os bienes ponemos por pena y por postura e por pura promision firme e derecha estipulacion e convenencia valedera e asosegada e la **dicha** pena o penas pagadas o no pagadas o (roto) 120
- çio **que** esta escriptura de trueque e cambio e compannia de suso contenida firme sea e valga agora y en todo **tiempo** e **para** siempre jamas por todo lo qual ansy tener e cumplir e guardar e dar por firme e no lo contradezir en **tiempo** alguno obligamos nuestras personas e bienes muebles e rayzes avidos e por aver e yo el **dicho** Juan Martin en esta razon para mas seguridad de vos el **dicho** Juan Antonio e que terne e guardaré e cunplire la **dicha** compannia os anexo, obligo e ypoteco la mitad de las **dichas** çinquenta **dozenas** de paxaros e quatro reclamos e jaulas dellos que me pertenescan e pongo en la **dicha** compannia e lo **que** dellos hubiere de lo qual ni de cosa 130
- alguna** ni parte dello me obligo de no disponer en manera **alguna** enajenar hasta tanto que primeramente vos el **dicho** Juan Antonio seays contento e pagado de la mitad de los (sobrepuesto: bienes) que aveys de aver e os pertenesçe desta **dica** compannia y si la tal venta o enajenacion hiziere sea en sí nenguna e **non** vala e vaya e pase con el cargo desta **dicha** ypoteca y por esta prezente carta nos anbas las **dichas** partes por la que nos toca y atanne a cumplir e pagar rogamos e pedimos e damos poder cumplido a todos e **qualesquier** partes ante **quien** esta carta paresçiere e della fuere pedido cumplimiau e **execucion** para que por todos los remedios e rigores del **derecho** a esto cumplideros nos conppelan, constringan y apremien a tener e guardar e cumplir e pagar lo que cada uno de nosotros es obligado e de suso en esta carta se contiene bien ansi cumplidamente como sy lo que **dicho** es fuese ansi jugado e sentençiado por sentençia difinitiva de juez conpetente dada el pleyto **que** en uno enviesemos traydo la querella por la parte de nos obediente fuese consentida e pasada en cosa jugada e renunçiamos la apelacion e suplicacion agravio e nulidad en todas e **qualesquier** leyes, fueros e **derechos** e termynos de qual en esta razon e con- 145
- 150

tra lo **que dicho** es nos podamos e debamos ayudar, aprovechar juicio ni fuera dél y espeçialmente renunçiamos la ley e real del **derecho** en que dize que en general demaçia de leyes non vala en testimonio de lo qual otorgamos esta carta en la **manera** que **dicha** es ante el escribano **público**, testigos de yuso escriptos que fue hecha y otrogada en la noble çibdad real de Las Palmas ques en esta ysla de la Grand Canaria, dos dias del mes de julio, **anno** del nasçimiento de **Nuestro Salvador Jesus Cristo** de mile e quinientos e quarenta e seys **annos**: Testigos que fueron prezentes a lo que **dicho** es: Alonso de Medina, escribano de su magestad, que firmó por el dicho Juan Martin e a su ruego porque dixo no saber firmar, e Bartolomé de Cazanova e Gabriel Box, ginoveses, vezinos desta dicha (sobrepuesto: Ysla) y el **dicho** Juan Antonio Pax lo firmó de su nombre.
(al margen inferior izquierdo: trueque e cambio e conpannia entra Juan Martin e Juan Antonio)

Juan Antonio Pax (rubricado)
Alonso de Medina (rubricado)".